

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 685/95,
annettu 27 päivänä maaliskuuta 1995,
tietyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskevasta pyyntiponnistusten
hallinnosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92 ⁽⁴⁾ 4 artiklassa säädetään, että neuvoston tehtävänä on antaa kalastusalueille pääsyä, kalavarojen saatavuutta ja kalastustoiminnan harjoittamista koskevat yhteisön toimenpiteet,

asetuksella (EY) N:o 1275/94 ⁽⁵⁾ säädetään, että neuvosto toteuttaa 1 päivään tammikuuta 1995 mennessä toimenpiteet asetuksen 3 artiklan mukaisesti Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjassa vahvistettujen vesialueille pääsyä ja kalavarojen saatavuutta koskevien järjestelyjen mukauttamiseksi ja sisällyttämiseksi yhteisön toimenpiteisiin,

on välttämätöntä turvata nykyinen tasapainotilanne sekä yhteisön säännöstö, erityisesti suhteellisen vakauden periaate,

on välttämätöntä varmistaa, että nykyisissä kokonaispyyntiponnistuksissa ei tapahdu kasvua Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan piiriin kuuluvilla vyöhykkeillä ja kalakannoilla ja huolehtia, että pyyntiponnistus pienenee, jos kalavarojen muutokset edellyttävät yleisesti pienempien kalastuskiintiöiden käyttöönottoa,

on välttämätöntä ottaa huomioon kalastuksen moninaisuus ja kalavarojen biologiset, maantieteelliset ja geomorfologiset ominaisuudet; erityistä huomiota olisi kiinnitettävä näiden kalavarojen tasapainon säilyttämisen välttämättömyyteen erityisen herkällä vyöhykkeillä,

kalastusta harjoittavien lippuvaltioiden olevien jäsenvaltioiden vastuulla on rajoittaa pyyntiponnistuksia; on välttämätöntä varmistaa hallinto- ja valvontamenettelytapojen avoimuus ja oikeudenmukaisuus, ja

pyyntiponnistusten hallintojärjestelmän käyttöönotto edellyttää lisäksi tietyjä yhteisön toimenpiteitä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisen kalastuspolitiikan säännösten mukaisesti tässä asetuksessa määritellään 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen voimassa olevat perusteet ja menettelytavat, joilla luodaan pyyntiponnistuksen hallintojärjestelmä ICES-alueilla V b, VI, VII, VIII, IX ja X sekä CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2.0.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on laadittava nimiluettelot niiden lipun alla purjehtivista kalastusaluksista, joilla on oikeus harjoittaa kalastustoimintaa liitteessä I määritellyissä kalastuksissa.

2. Jäsenvaltiot voivat myöhemmin lisätä muita aluksia alusten nimiluetteloon edellyttäen, että kyseisillä aluksilla oli oikeus harjoittaa kalastusta silloin, kun luettelot laadittiin.

3. Jäsenvaltiot saavat myöhemmin korvata alusten nimiluettelossa olevat alukset toisilla aluksilla.

4. Kyseisiä luetteloja tarkistettaessa sovelletaan edelleen 3 ja 5 artiklassa säädettyjä perusteita ja menettelytapoja.

I OSASTO

Pohjakalalajien saaliita koskevat toimenpiteet

3 artikla

1. Liitteessä I määritellyn pohjakalalajien pyyntiin tarkoitettun kalastuksen osalta jäsenvaltioiden on arvioitava tarvittavat pyyntiponnistukset liitteessä II määriteltyjen pyyntiponnistuksia koskevien yhteisön arviointiperusteiden mukaisesti.

2. Näissä pyyntiponnistuksia koskevissa arvioissa on otettava huomioon seuraavat seikat:

- i) pyyntiponnistusten on oltava suuruudeltaan sellaiset, että jäsenvaltiot voivat kullakin kalastuspaikalla hyödyntää kalastusmahdollisuutensa täysimääräisesti, toisin sanoen sekä TAC-järjestelyn alaisten lajien että sellaisten lajien osalta, jotka eivät ole tällaisten rajoitusten alaisia;

⁽¹⁾ EYVL N:o C 247, 3.9.1994, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o C 18, 23.1.1995

⁽³⁾ EYVL N:o C 397, 31.12.1994

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 389, 31.12.1992, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 140, 3.6.1994, s. 1

ii) pyyntiponnistukset määritetään yhteisön sääntöjen mukaan; niillä ei missään tapauksessa saa häiritä nykyistä kalastuspaikka- ja aluekohtaista kalastuksen tasapainoa;

iii) pyyntiponnistusten taso ei saa millään tavoin vaikuttaa eri kalastustapojen väliseen suhteelliseen tasapainoon.

3. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön pyyntiponnistuksia sääteleviä järjestelyjä, jos mahdollinen pyyntiponnistus, joka perustuu alusten nimiluettelossa olevien alusten vapaaseen pääsyyn, ylittää arvioidun pyyntiponnistusten määrän.

4. Asianomaisten jäsenvaltioiden on arvioitava kalastuksen määrä ICES-alueilla VII a ja VIII f pohjoiseen linjalta 50° 30' pohjoista leveyttä suhteessa tavanomaiseen kalastustoimintaan.

5. Asianomaisten jäsenvaltioiden on arvioitava omien alustensa pyyntiponnistusten määrä alueella, joka on etelään linjalta 56° 30' pohjoista leveyttä ja itään linjalta 12° läntistä pituutta ja pohjoiseen linjalta 50° 30' pohjoista leveyttä, alustensa tämänhetkisen toiminnan perusteella, lukuun ottamatta Espanjan lipun alla purjehtivia aluksia. Kyseisellä alueella Espanjan lipun alla purjehtivien alusten lukumäärä saa olla enintään 40, ottaen tarkoin huomioon, mitä 2 kohdan ii alakohdassa säädetään.

II OSASTO

Pelagisten lajien pyyntiä koskevat toimenpiteet

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet pelagisten lajien, mukaan lukien liitteessä I määritellyt voimakkaasti vaeltavat lajit, pyynnin osalta sen varmistamiseksi, että toteutettuja pyyntiponnistuksia tarkastetaan jälkikäteen.

2. Tietyissä erityistapauksissa neuvosto voi säädellä pyyntiponnistuksia asetuksen (ETY) N:o 3760/92 8 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, ottaen erityisesti huomioon senhetkisen kalastuspaikka- ja aluekohtaisen tasapainon.

3. Sen varmistamiseksi, että 3 artiklan 4 ja 5 kohdassa tarkoitettuja pyyntiponnistusten tarkastuksia sovelletaan pelagisiin lajeihin ja muihin pohjakalalajeihin ICES-alueilla VII a ja VII f, neuvosto komission ehdotuksesta tekee päätöksen tämän artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

III OSASTO

Yleisiä säännöksiä

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle seuraavat tiedot viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 1995:

— edellä 2 artiklassa tarkoitettujen alusten nimiluettelot pohjakalojen kalastuksen osalta;

— edellä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu arvio tarvittavista pyyntiponnistuksista,

— tarvittaessa ehdotukset 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin pyyntiponnistusten rajoittamiseksi tarkoitettuihin järjestelyihin.

2. Jäsenvaltioiden on määräajoin toimitettava komissiolle tiedot kaikista 1 kohdassa tarkoitettuja seikkoja koskevista muutoksista.

3. Komissio toimittaa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja edelleen jäsenvaltioille.

6 artikla

1. Edellä 5 artiklassa tarkoitettujen tietojen pohjalta ja neuvoteltuaan tiiviisti asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa, komissio esittää neuvostolle viimeistään 30 päivänä huhtikuuta 1995 mennessä ehdotuksen asetukseksi pyyntiponnistusten säätelystä.

2. Neuvosto tämän ehdotuksen pohjalta asetuksen (ETY) N:o 3760/92 8 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1995 päättää, onko asianomaisten jäsenvaltioiden tiedoksi toimittaman kalastustoiminnan harjoittamista koskevia edellytyksiä tarkistettava, ottaen täysin huomioon suhteellisen vakauden ja syrjimättömyyden periaatteet.

Neuvoston antamassa asetuksessa voidaan säätää yksityiskohtaisten säännösten antamisesta asetuksen (ETY) N:o 3760/92 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, mukaan lukien tietyissä olosuhteissa kalastustoiminnan harjoittamista koskevat muutokset ja ottaen samalla huomioon tämän asetuksen 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa määritellyt edellytykset ja arviointiperusteet.

Komissio tarkastelee kalastustoiminnan harjoittamisen edellytyksiä uudelleen tapauksissa, jossa vastaavien pyyntiponnistusten enimmäismäärät rajoittavat jonkin jäsenvaltion kiintiöiden hyväksikäyttöä, ja toteuttaa tilanteen korjaamiseksi aiheelliset toimenpiteet toisessa alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3. Jos neuvosto ei tee päätöstä viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 1995, komissio antaa 1 kohdassa tarkoitettua ehdotuksen perusteella, mikäli mahdollista viimeistään 31 päivänä lokakuuta 1995 asetuksen (ETY) N:o 3760/92 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, etteivät minkään jäsenvaltion pyyntiponnistukset lisäänty suhteessa nykyiseen tasoon.

4. Jos komissio ei ole antanut 3 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä 31 päivään joulukuuta 1995 mennessä, sovelletaan kalastusalusten nimiluetteloja ja tarvittaessa pyyntiponnistuksia sääteleviä, jäsenvaltioiden komissiolle tiedoksi toimittamia toimenpiteitä.

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 1995 toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 3 artiklan mukaisesti arvioituja pyyntiponnistuksia noudatetaan. Jäsenvaltioiden on annettava nämä toimenpiteet tiedoksi komissiolle, joka toimittaa niistä tiedon muille jäsenvaltioille.

Näissä puitteissa jäsenvaltio voi säädellä pyyntiponnistuksia valvomalla laivastonsa toimintaa ja toteuttaen aiheelliset toimenpiteet, jos 6 artiklan mukaisesti sallittu pyyntiponnistusten taso on ylittymässä.

2. Jäsenvaltioiden on aina tarvittaessa myönnettävä erityiset kalastusluvut oman lippunsa alla purjehtiville aluksille.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet velvoittaakseen oman lippunsa alla purjehtivat alukset antamaan tiedot saapumisesta sellaisille alueille, joihin sovelletaan pyyntiponnistusten tai kapasiteetin rajoituksia, tai sellaisilta alueilta poistumisesta, mukaan lukien näillä alueilla sijaitseviin satamiin saapuminen ja niistä poistuminen, samoin kuin poistumisesta alueelta, joka on etelään linjalta 56° 30' pohjoista leveyttä, itään linjalta 12° läntistä pituutta ja pohjoiseen linjalta 50° 30' pohjoista leveyttä, tai saapumisesta sille. Niiden alusten osalta, joissa on yhteisön lainsäädännössä hyväksytyt reaaliaikaiset automaattiset valvontajärjestelmät, nämä tiedot voidaan tehdä kyseisiä järjestelmiä käyttäen.

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet velvoittaakseen oman lippunsa alla purjehtivat alukset toimittamaan lisäksi tietyille alueille saapuessaan tai sieltä poistuessaan tiedot alukseen nostetusta saaliista siitä päivästä alkaen, jolloin yhteisön vesiltä pyydyttäviä aluskohtaisia saaliita koskeva tietohallinnon perusrakenne tulee voimaan, ja viimeistään 1 päivästä tammikuuta 1998.

5. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut tiedonannot on toimitettava samanaikaisesti lippuvaltiolle ja asianomaisille rantavaltioille.

6. Komissio antaa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1995 ehdotukset yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 (1) ja erityisesti sen saaliiden ja pyyntiponnistusten ja rekisteröintivelvollisuutta koskevan 6 artiklan muuttamisesta. Neuvosto tekee päätökset näiden ehdotusten perusteella 31 päivään joulukuuta 1995 mennessä.

7. Neuvosto päättää viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1995 komission ehdotuksesta, jolla muutetaan yhteisön osallistumisesta jäsenvaltioiden yhteisön kalavarojen säilyttämis- ja hallintojärjestelmän noudattamisen varmistamiseksi hyväksymien kulujen rahoitukseen 27 päivänä

marraskuuta 1989 tehtyä neuvoston päätöstä 89/631/ETY (?), antaakseen lisää taloudellista tukea Irlannille, käyttökuluihin annettava tuki mukaan lukien, ottaen aiheellisella tavalla huomioon hyväksytyt yhteisön toimitatavat ja varainhoitoa koskevien ohjeiden puitteissa.

8. Komissio toimittaa jäsenvaltioille vuosittain viimeistään 15 päivänä syyskuuta täydellisen kertomuksen komission suorittamista tarkastuksista edellisen kalenterivuoden aikana samoin kuin arvion tarkastusten tuloksista, sekä luettelon parannuksista, joita se on mahdollisesti suositellut tehtäväksi kansallisiin täytäntöönpanoa koskeviin säännöksiin.

8 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava liitteessä III tarkoitetut toimenpiteet 1 päivään tammikuuta 1996 mennessä.

9 artikla

1. Mitä 2 ja 3 artiklassa, 4 artiklan 2 kohdassa ja 7 artiklassa säädetään, sovelletaan perpendikkeliväliltään yli 15 metriä pitkiin aluksiin.

2. Kyseistä rajaa pienempien kalastusalusten kapasiteetista tehdään kokonaisarvo kunkin kalastuksen osalta.

10 artikla

Neuvosto vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 3760/92 4 ja 8 artiklan mukaisesti viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1995 suurimmat sallitut piikkimakrillin eri lajien saalis määrät ICES-alueella X ja CECAF-alueella ja jakaa nämä kalastusmahdollisuudet Espanjalle ja Portugalille niiden vastaavilla alueilla.

11 artikla

1. Asianomaisten jäsenvaltioiden on asetuksen (ETY) N:o 3760/92 9 artiklan mukaisesti vaihdettava niille jaetut kalastusmahdollisuudet liitteessä IV olevassa 1 kohdassa määrättyin edellytyksin.

2. Asianomaisten jäsenvaltioiden on 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen rajoitettava saaliitaan liitteessä IV olevassa 2 kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

12 artikla

1. Neuvosto päättää asetuksen (ETY) N:o 3760/92 4 artiklassa tarkoitettujen säännösten ja menettelytapojen mukaisesti sekä ottaen huomioon syrjimättömyyden periaatteen viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1995

(?) EYVL N:o L 364, 14.12.1989, s. 64. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/207/EY (EYVL N:o L 101, 20.4.1994, s. 9).

(1) EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1

tietyistä kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 7 päivänä lokakuuta 1986 annettuun neuvoston asetukseen (ETY) N:o 3094/86⁽¹⁾ tehtävistä muutoksista liitteessä V olevien seikkojen perusteella.

2. Komissio tekee ehdotukset viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1995 teknisten suojelutoimenpiteiden parantamiseksi erityisesti yhteisön läntisillä vesillä käytettävien kalastuspyydysten valikoivuuden osalta. Neuvosto päättää

näistä toimenpiteistä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1995 asetuksen (ETY) N:o 3760/92 4 artiklassa tarkoitettujen säännösten ja menettelytapojen mukaisesti.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 1995.

Neuvoston puolesta

J. PUECH

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o L 288, 11.10.1986, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3676/93 (EYVL N:o L 341, 31.12.1993, s. 1).

LIITE I

KALASTUKSEN MÄÄRITELMÄ

Kalastus			
Pyydykset	Saalislaji	ICES-alue (jollei toisin mainita)	
Hinattavat pyydykset	Pohjakalalajit (a)	Vb ⁽¹⁾ , VI	
		VII	
		josta:	VIIa
			VIIIf ⁽²⁾
		VIIIa, b, d	
Hinattavat pyydykset	Pohjakalalajit (a)	VIIIc, e, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2.0	
		josta:	VIIIc, e, IX ⁽³⁾
			IX ⁽³⁾
			X ⁽³⁾
			CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾
	CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾		
Kiinteät pyydykset	Pohjakalalajit (a)	Vb ⁽¹⁾ , VI	
		VII	
		josta:	VIIa
			VIIIf ⁽²⁾
		VIIIa, b, d	
Kiinteät pyydykset	Pohjakalalajit (a)	VIIIc, e, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 e 34.2.0	
		josta:	VIIIc, e, IX ⁽³⁾
			IX ⁽³⁾
			X ⁽³⁾
			CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾
	CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾		

(a) syvän veden lajien osalta (keisarikalat, lestikalat, huotrakalat ja syvännepiikkihai) sekä isotaskuravun, hämähäkkiravun ja kampsimpukan osalta jäsenvaltiot arvioivat pyyntiponnistuksia ja myöntävät tätä varten erityisiä kalastuslupia

(¹) lukuun ottamatta Färsaarten ja Islannin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesisiä

(²) pohjoiseen linjasta 50° 30' pohjoista leveyttä

(³) yksinomaan Portugalin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä

(⁴) yksinomaan Espanjan suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä

Kalastus							
Pydykset	Saalislajit	ICES-alue (jollei toisin mainita)					
Kierrenuotta, pelaginen trooli, pienisilmäinen ajoverkko	Pelagisten lajien kalat paitsi: merilahna, hai, tonnikala ja laajasti vaeltavat kalat	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII					
		josta: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIa</td></tr> <tr><td>VII f ⁽²⁾</td></tr> </table>	VIIa	VII f ⁽²⁾			
		VIIa					
		VII f ⁽²⁾					
VIIIa, b, d							
VIIIc, e, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2.0							
		josta <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIIc, e, IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>X ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td></tr> </table>	VIIIc, e, IX ⁽³⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
VIIIc, e, IX ⁽³⁾							
IX ⁽³⁾							
X ⁽³⁾							
CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							
Pintasiima	Merilahna, hai, tonnikala ja laajasti vaeltavat lajit	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII					
		josta: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIa</td></tr> <tr><td>VII f ⁽²⁾</td></tr> </table>	VIIa	VII f ⁽²⁾			
		VIIa					
		VII f ⁽²⁾					
VIIIa, b, d							
VIIIc, e, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 e 34.2.0							
		josta: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIIc, e, IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>X ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td></tr> </table>	VIIIc, e, IX ⁽³⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
VIIIc, e, IX ⁽³⁾							
IX ⁽³⁾							
X ⁽³⁾							
CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ lukuun ottamatta Färsaarten ja Islannin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesiä

⁽²⁾ pohjoiseen linjasta 50° 30' pohjoista leveyttä

⁽³⁾ yksinomaan Portugalin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä

⁽⁴⁾ yksinomaan Espanjan suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä

Kalastus

Pyydykset	Saalislaji	ICES-alue (jollei toisin mainita)	
Tonnikalan pyydykset	Tonnikala	Vb ⁽¹⁾ , VI	
		VII	
		josta:	VIIa
			VIIf ⁽²⁾
		VIIIa, b,d	
		VIIIc, e, IX, X, CECAF 34.1.1, 34.1.2 e 34.2.0	
josta	VIIIc, e, IX ⁽³⁾		
	IX ⁽³⁾		
	X ⁽³⁾		
	CECAF 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾		
	CECAF 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾		

⁽¹⁾ lukuun ottamatta Färsaarten ja Islannin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvia vesiä

⁽²⁾ pohjoiseen linjasta 50°30' pohjoista leveyttä

⁽³⁾ yksinomaan Portugalin suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä

⁽⁴⁾ yksinomaan Espanjan suvereniteettiin ja/tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä

LIITE II

YHTEISÖN PYYNTIPONNISTUSTEN ARVIOINTIPERUSTEET

Pyyntiponnistukset

Asetuksen (ETY) N:o 3760/92 3 artiklan mukaisesti pyyntiponnistukset määritellään:

- aluksen osalta sen kapasiteetin ja toiminnan tuloksena;
- laivaston tai alusryhmän osalta, yksittäisten alusten pyyntiponnistusten summana.

Kapasiteetti

Aluksen kapasiteetti ilmaistaan:

- hinattavia pyydyksiä käyttävien alusten osalta, asennetun voimanlähteen tehona kilowatteina (kW);
- kiinteitä pyydyksiä käyttävien alusten osalta, asennetun voimanlähteen tehona kilowatteina (kW) ja vetoisuutena. Komissio tutkii tarvittaessa jäsenvaltioiden ehdotusten pohjalta ja kyseisten jäsenvaltioiden kanssa neuvotellen mahdollisuutta määrittellä pyyntiponnistusten arvioimista koskevat tarkemmat perusteet.

Toiminta

Kalastusaluksen toiminta arvioidaan vuosittain vyöhykkeellä käytetyn ajan perusteella.

LIITE III

KALASTUKSEN HARJOITTAMISEN EDELLYTYKSET

1. Hinattavat pyydykset

Espanjan ja Portugalin lipun alla purjehtivien alusten nimiluetteloihin on sisällyttävä luettelo aluksista, joilla on pääsy toisen valtion mantereeseen rajoittuville vesialueille.

Mantereeseen rajoittuvilla ICES-alueilla VIII ja IX sekä CECAF-alueella olevilla vesillä harjoitettavan kalastuksen osalta Espanjan ja Portugalin toimivaltaisten viranomaisten on laadittava kansalliset kalastussuunnitelmat, joilla säännellään niiden alusten toimintaa toistensa vesialueilla. Näissä suunnitelmissa on erityisesti otettava huomioon alusten lukumäärän ja kokonaiskapasiteetin osalta kaudella 1986—1995 saavutettu pyyntiponnistusten kokonaistaso,

Lisäksi sallitaan enintään 10 prosentin sivusaalismäärä äyriäisiä aluksessa olevan kummeliturska- tai muiden pohjakalasaaliiden määrästä.

2. Pintasiima ja tonnikalan kalastus vedettävillä uistinsiimoilla

Espanjan lipun alla purjehtivien alusten kalastustoiminta ICES-alueilla IX ja CECAF-alueella olevilla Portugalin suvereniteettiin ja lainkäyttövaltaan kuuluvilla mantereeseen rajoittuvilla vesialueilla, sekä Portugalin lipun alla purjehtivien alusten kalastustoiminta ICES-alueilla VIII ja IX ja CECAF-alueella olevilla Espanjan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla mantereeseen rajoittuvilla vesialueilla sallitaan voimassa olevien yhteisön säännösten mukaisesti.

3. Tonnikalan kalastus

Espanjan aluksilta evätään pääsy ICES X -alueella ja CECAF-alueella oleville Portugalin suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluville saariston vesialueille, ja Portugalin aluksilta evätään pääsy CECAF-alueella oleville Espanjan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluville saariston vesialueille, poikkeuksena tarvittaessa perinteisin pyydyksin kalastusta harjoittavien alusten pääsy näiden kahden jäsenvaltion välisellä yhteisellä sopimuksella.

LIITE IV

TIETTYJEN KALASTUSMAHDOLLISUUKSIEN VAIHTOA JA TIETTYJEN SALLITTUJEN SAALIIDEN RAJOITUKSIA KOSKEVIA TOIMENPITEITÄ

1. Kalastusmahdollisuuksien vaihdot

1.1. Ranskan ja Portugalin väliset vaihdot ovat hiljaisella sopimuksella uudistettavissa kaudella 1995—2002, jollei muuta johdu kunkin jäsenvaltion mahdollisuuksista tarkistaa näitä edellytyksiä vuosittain tapahtuvan TACien ja kiintiöiden vahvistamisen yhteydessä, ja seuraavin ehdoin.

Vaihdot koskevat seuraavia TACEja:

- i) Yhteinen anjoviksen TAC, joka on vahvistettu ICES-alueille VIII ja IX, 80 prosenttia Portugalin kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Ranskalle; määrät on kalastettava yksinomaan Ranskan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilta vesiltä;
- ii) Kummeliturskan TACin osalta ICES-alueilla VIIIc, IX ja X sekä CECAF-alueella, 70 prosenttia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Portugalille; määrät on kalastettava yksinomaan Portugalin suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilta vesiltä;
- iii) Turskan TACin osalta NAFO-alueella 3M, kaikki Ranskan kalastusmahdollisuudet siirtyvät vuosittain Portugalille;

1.2. Espanjan ja Ranskan väliset vaihdot, jotka perustuvat vuonna 1992 tehtyyn anjovista koskevaan kahdenväliseen sopimukseen, toteutetaan vuodesta 1995 alkaen useamman vuoden tähtäyksellä ottaen huomioon näitä kahta jäsenvaltiota kiinnostavat seikat mukaan lukien erityisesti kiintiöiden vaihdon vuositasot, valvontatoimenpiteet ja markkinoiden ongelmat, jollei muuta johdu kunkin jäsenvaltion mahdollisuuksista tarkistaa näitä edellytyksiä vuosittain tapahtuvan TACin ja kiintiöiden vahvistamisen yhteydessä.

Vaihdot koskevat seuraavia TACEja:

- i) Turskan TACin osalta ICES-alueilla Vb, VI, XII ja XIV 10 tonnia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- ii) Turskan TACin osalta ICES-alueilla VIIb, k, VIII, IX, X ja CECAF-alueella 34.1.1, 50 tonnia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- iii) Koljan TACin osalta ICES-alueilla Vb, VI, XII ja XIV, 10 tonnia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- iv) Koljan TACin osalta ICES-alueilla VII, VIII, IX, X ja CECAF 34.1.1, 55 tonnia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- v) Valkoturskan TACin osalta ICES-alueilla Vb, VI, XII ja XIV, 10 tonnia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- vi) Seidin TACin osalta ICES-alueella VIIb ja k, 50 tonnia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- vii) Kummeliturskan TACin osalta ICES-alueilla Vb, VI, XII ja XIV, 2200 tonnia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- viii) Merikrotin TACin osalta ICES-alueella VII, 300 tonnia Ranskan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- ix) Anjoviksen TACin osalta ICES-alueella VIII, 9000 tonnia Espanjan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Ranskalle;

1.3. Belgian ja Espanjan väliset vaihdot ovat hiljaisella sopimuksella uudistettavissa kaudella 1995—2002, jollei muuta johdu jäsenvaltion mahdollisuuksista tarkistaa näitä edellytyksiä vuosittain tapahtuvan TACien ja kiintiöiden vahvistamisen yhteydessä.

Vaihdot koskevat seuraavia TACEja:

- i) Turskan TACin osalta ICES-alueilla Vb, VI, XII ja XIV, 10 tonnia Belgian kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- ii) Koljan TACin osalta ICES-alueilla Vb, VI, XII ja XIV, 10 tonnia Belgian kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- iii) Valkoturskan TACin osalta ICES-alueella VIIb ja k, 15 tonnia Belgian kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- iv) Merikrotin TACin osalta ICES-alueella VII, 150 tonnia Belgian kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Espanjalle;
- v) Lasikampelan TACin osalta ICES-alueilla VIIIa, b, d ja e, 30 tonnia Espanjan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Belgialle;

- vi) Keisarihumerin TACin osalta ICES-alueella VII, 100 tonnia Espanjan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Belgialle;
 - vii) Merikrotin TACin osalta ICES-alueilla VIIa, b ja d, 60 tonnia Espanjan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Belgialle;
 - viii) Kummeliturskan TACin osalta ICES-alueilla VIIa, b, d ja e, 30 tonnia Espanjan kalastusmahdollisuuksista siirtyy vuosittain Belgialle;
- 2. Sallitut saalismäärät**
- 2.1. Espanja rajoittaa vuotuiset kummeliturskasaaliinsa Portugalin suvereniteettiin ja lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä 850 tonniin ja vuotuiset piikkimakrillisaaliinsa kyseisiltä vesiltä 2 250 tonniin.
 - 2.2. Portugali rajoittaa vuotuiset kummeliturskasaaliinsa Espanjan suvereniteettiin ja lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä 850 tonniin ja vuotuiset piikkimakrillisaaliinsa kyseisiltä vesiltä 2 250 tonniin.

LIITE V

KALAVAROJEN TEKNISIÄ SÄILYTTÄMISTOIMENPITEITÄ KOSKEVIA MUUTOKSIA

- 1. Ajoverkkojen käytön kieltäminen tonnikalan pyynnissä ICES-alueilla VIII, IX, X ja CECAF-alueella olevilla Portugalin ja Espanjan suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.
 - 2. Kierrenuotan käyttö on kiellettyä trooppisen tonnikalan pyynnissä (boniitti, isäsilmätonnikala ja pitkäeväinen tonnikala) ICES-alueilla X pohjoiseen linjalta 36° 30' pohjoista leveyttä, ja CECAF-alueella pohjoiseen linjalta 31° pohjoista leveyttä ja itään linjalta 17° 30' läntistä pituutta olevilla Portugalin suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä.
-